

La labor desarrollada por el CIESS durante el trienio 1992-1995 ratifica que uno de los mecanismos para hacer frente a los retos que enmarca la proyección de la seguridad social corresponde a la capacitación, a la suma de voluntades y al incremento de la cooperación internacional. Estos aspectos reforzaron las actividades sustantivas del Centro y le permitieron incursionar en nuevas alternativas de acción.

En esta edición se presentan los resultados del periodo 1992-1995, los que fueron posible gracias a la invaluable orientación del Presidente de la CISS y de la Junta Directiva, al constante apoyo de la Secretaría General y a la proyección que brindaron los miembros de la Junta Directiva del CIESS, constituida por las

siguientes instituciones: Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y posteriormente, la Administración Nacional de la Seguridad Social (Argentina); the Belize Social Security Board (Belice); Comité Estatal de Trabajo y Seguridad Social (Cuba); Caja de Compensación de los Andes (Chile); Instituto Hondureño de Seguridad Social (Honduras) y el Instituto Peruano de Seguridad Social (Perú).

Boletín CIESS 16

AÑO 3. SERIE 1 **Noviembre-diciembre 1995**
Publicación bimestral **ISSN: 0188-9958**

Asimismo, el CIESS subraya la importancia de haber contado con la permanente participación de las instituciones y órganos de la CISS, con la cooperación de organismos internacionales y universidades e instituciones de enseñanza superior, quienes contribuyeron

significativamente al debate de la seguridad social.

De igual forma, se exponen los lineamientos del Programa del CIESS para el trienio 1996-1998, mismo que fuera aprobado durante la XVII Asamblea General de la CISS, realizada del 6 al 10 de noviembre.

The work of CIESS during the period 1992-1995 serves to show that training is a mechanism that can be used to confront all the challenges that Social Security now faces and to increase international cooperation. These aspects strengthen the Center's substantive activities and permit it to embark upon new courses of action.

In this edition we present the results of the period 1992-1995 that were made possible thanks to the invaluable direction of the President of CIESS, the continued support of the General Secretariat and the promotion efforts by members of the Board of Directors of CIESS, which is made up the following institutions: the Ministry of Labor and Social Security and, later, the National Social Security Administration (Argentina); the Belize Social Security Board (Belize); the State Labor and Social Security Committee (Cuba); the Andes Pension Fund (Chile); the Honduran Social Security Institute (Honduras); and the Peruvian Social Security Institute (Peru).

CIESS also emphasizes the importance of having the permanent participation CISS institutions and organisms, the cooperation of international organizations as well as universities and higher education institutions all of which have made significant contributions to the Social Security debate.

Also presented are the guidelines for the CIESS program for the period 1996-1998. These were approved during the XVII CISS General Assembly, held from 6-10 November.

Conferencia Interamericana de Seguridad Social



**Centro Interamericano de
Estudios de Seguridad Social**

Este documento forma parte de la producción editorial del Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social (CIESS), órgano de docencia, capacitación e investigación de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS)

Se permite su reproducción total o parcial, en copia digital o impresa; siempre y cuando se cite la fuente y se reconozca la autoría.

MODERNIZACION, INTERNACIONALIZACION Y COMPROMISO INSTITUCIONAL DEL CIESS

Ante el contexto de la seguridad social, caracterizado por un acentuado proceso de cambio, el CIESS emprendió una transformación estratégica en su estructura para favorecer su capacidad de respuesta a las necesidades de capacitación de la comunidad americana, basada en 3 rubros:

Modernización y calidad: Aplicando la innovación tecnológica y el avance científico al desarrollo de las disciplinas que integran la seguridad social.

Internacionalización: Propiciando una mayor colaboración e intercambio entre las instituciones de seguridad social y salud, centros de enseñanza superior y organismos internacionales.

Compromiso institucional: Favoreciendo el trabajo en equipo y unidad de criterios, para alcanzar una rápida adaptación al cambio organizacional que demanda la seguridad social.

MODERNIZATION, INTERNATIONALIZATION AND INSTITUTIONAL COMMITMENT

Within the Social Security context, characterized by a marked process towards change, CIESS has begun a strategic transformation in its structure to enable it to respond to the needs for training within the American community, based on the following three approaches:

Modernization and quality: To apply technological innovation and scientific advance to develop Social Security disciplines.

Internationalization: To encourage more collaboration and exchanges among Social Security and health institutions, higher education centers and international organizations.

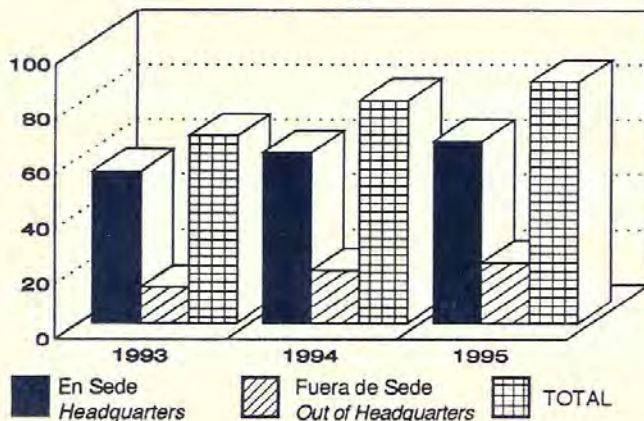
Institutional Commitment: To promote teamwork and a unanimity of criteria in order to quickly adapt to organizational changes required by Social Security.

LABOR ACADEMICA EN SEDE

Se actualizó la estructura de los programas de capacitación, fortaleciendo su contenido y atendiendo los requerimientos institucionales, a través, entre otros elementos, de la aplicación anual de una encuesta académica a las instituciones miembros de la CISS.

De esta manera se realizaron 237 actividades, participando 4,414 funcionarios de 29 países.

ACTIVIDADES ACADEMICAS ACADEMIC ACTIVITIES 1993-1995



ACADEMIC ACTIVITIES AT HEADQUARTERS

The training programs' structure was updated, their content strengthened and requests from institutions dealt with. One of the means used was the distribution of an annual academic questionnaire to CISS member institutions.

In this respect 237 activities were undertaken, with participation of 4,414 officials from 29 countries.

TOTAL DE PARTICIPANTES

La labor académica del Centro en sede y fuera de sede ascendió a un total de 291 eventos, a los cuales asistieron 6,615 participantes.

TOTAL NUMBER OF PARTICIPANTS

A total of 291 academic events, with 6,615 participants, were held at the Center and away from Headquarters.

ASOCIACION DE EGRESADOS EN ESTUDIOS DE SEGURIDAD SOCIAL

El importante número de asistentes a las actividades académicas del CIESS favoreció la constitución de diversas asociaciones de egresados. Actualmente se cuentan conformadas en Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, Guatemala, México y Nicaragua.

ASSOCIATION OF FORMER SOCIAL SECURITY STUDIES STUDENTS

The larger number of participants in the academic activities of CIESS has led to the formation of various associations of former students. At present they exist in Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, Guatemala, Mexico and Nicaragua.

Las áreas académicas se avocaron a la enseñanza de la seguridad social, mediante la integración de la teoría y la práctica en los siguientes aspectos:

Jurídico Sociales

Por la naturaleza vinculante del derecho, se trataron los aspectos integrales de la seguridad social, sus perspectivas e internacionalización, analizando la transformación doctrinal y práctica, realizando estudios integrales y comparativos interpaíses, así como estudios jurídico sociales específicos a la puesta en práctica de la seguridad social y la legislación de salud.

Ciencias Administrativas

Actualizando mandos medios y de alta dirección en cuestiones gerenciales, con énfasis en la problemática social y en el otorgamiento de servicios para atender a la creación de nuevos esquemas organizacionales, que propicien la productividad y calidad.

Médico Sociales

Realizando estudios para facilitar el desarrollo de los sistemas de salud, estrategias para coadyuvar a un mejor desempeño del personal médico en conjunto, en beneficio de los derechohabientes, facilitando herramientas de protección a la población, destacando a la niñez y al adulto mayor.

Económico Financiera

Generando información para la toma de decisiones que permitan la conservación del equilibrio financiero y la proyección económica de las instituciones, a través de opciones de financiamiento, presupuestos y estadísticas.

Protección y salud de los trabajadores

Ayoyando la capacitación en salud, seguridad e higiene en el trabajo, a fin de favorecer las condiciones y medio ambiente laboral, enfatizando en la promoción de la salud y la calidad de vida de los trabajadores, de acuerdo con los ordenamientos internacionales que protegen la integridad física del trabajador.

Recursos Informáticos

Actualizando al personal en las técnicas de computación, para impulsar la dinámica de las instituciones, que les permita un otorgamiento de servicios más fluido y moderno.

The academic areas approach Social Security teaching by integrating theory and practice in the following aspects:

Legal and Social

Because of their legal considerations, the overall aspects of Social Security are dealt with, as are its perspectives and internationalization; an analysis is made of doctrinal and practical changes by undertaken in-depth and comparative studies in the different countries, as well as specific legal and social studies on the administration of Social Security and health legislation.

Administrative Sciences

Keeping medium- and high-level personnel up to date regarding management questions, with emphasis on social problems and the provision of services in order to establish new organizational methods that will lead to more productivity and better quality.

Medical and Social

Carrying out studies to facilitate the development of health systems, strategies to achieve improved performance by medical personnel in general and that will benefit entitled members, making available tools to protect the population, especially children and older adults.

Economic and Financial

Generating information to assist in making decisions that permit institutions to keep a proper financial balance and make sound economic forecasts through financing, budgetary and statistical options.

Protection and Health of Workers

Supporting training in on-the-job health, safety and hygienic measures so as to improve working conditions and environment, emphasizing the promotion workers' health and quality of life, in accordance with the international directives to protect workers' physical well being.

Information Resources

Keeping personnel up to date as to computer techniques to permit institutions to provide a more fluid and modern service.

**ASISTENCIA GENERAL
GENERAL ATTENDANCE
1993-1995**



**PAISES REPRESENTADOS EN SEDE
COUNTRIES REPRESENTED AT HEADQUARTERS**

| | | |
|------------|------------------------|---------------------------|
| Anguilla | Ecuador | Paraguay |
| Argentina | El Salvador | Perú |
| Bahamas | España | Rep. Dominicana |
| Barbados | Guatemala | Santa Lucía |
| Belize | Honduras | Saint Christopher & Nevis |
| Bolivia | British Virgin Islands | Trinidad & Tobago |
| Brasil | Jamaica | Uruguay |
| Colombia | México | Venezuela |
| Costa Rica | Nicaragua | |
| Cuba | Panamá | |
| Chile | | |

LABOR ACADEMICA FUERA DE SEDE

A fin de atender los requerimientos institucionales y regionales de capacitación se creó la Coordinación Académica Subregional, cuya labor consiste en coordinar programas integrales anuales de capacitación fuera de sede.

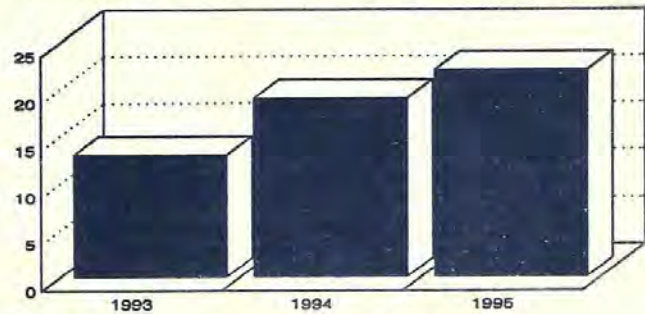
Con la colaboración de organismos internacionales, universidades y representantes de la seguridad social americana, se realizaron 54 actividades en 18 países abarcando el ámbito de las 5 subregiones de la CISS y con la participación de 2,201 funcionarios. En este período, el CIESS tiene la satisfacción de haber dictado por primera vez actividades en la República de Cuba y reactivado la unión de esfuerzos con instituciones de Chile, Panamá, Paraguay, Jamaica, Santa Lucía y República Dominicana, entre otros.

ACADEMIC ACTIVITIES AWAY FROM HEADQUARTERS

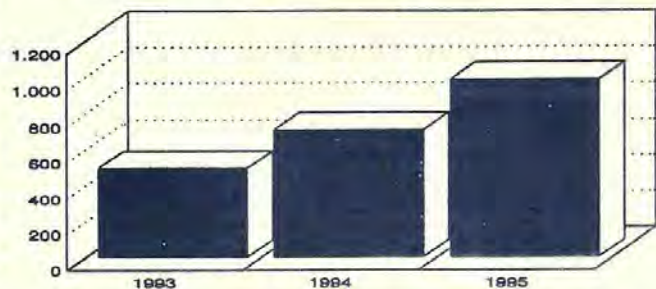
To meet institutional and regional training requirements, the Subregional Academic Coordination was established to coordinate comprehensive annual training programs away from headquarters.

With the collaboration of international organizations, universities and representatives of American Social Security, 54 activities in 18 countries were undertaken. These covered the five CISS subregions and were attended by 2,201 officials. In this period, CIESS was happy to be able, for the first time, to carry out activities in Cuba and reactivate combined efforts with institutions in Chile, the Dominican Republic, Jamaica, Panama, Paraguay and Santa Lucia, among others.

NUMERO DE EVENTOS FUERA DE SEDE NUMBER OF EVENTS OUT OF HEADQUARTERS



ASISTENCIA FUERA DE SEDE ATTENDANCE OUT OF HEADQUARTERS



SEDES/WHERE HELD 1993

Bolivia
Chile
Costa Rica
Honduras
Uruguay
Guatemala

SEDES/WHERE HELD 1994

Rep. Dominicana
Chile
Guatemala
Costa Rica
Nicaragua
Bolivia
Jamaica
El Salvador
Santa Lucía
Honduras
Argentina
Perú

SEDES/WHERE HELD 1995

Cuba
Guatemala
Trinidad & Tobago
El Salvador
Costa Rica
Bolivia
Ecuador
Perú
Honduras
Argentina
Panamá
Paraguay
Chile
Rep. Dominicana

ACUERDOS DE COOPERACION

Se suscribieron protocolos específicos, Acuerdos de Cooperación Académica e intercambio de información con las siguientes instituciones y organismos internacionales:

- Organización Panamericana de la Salud
- Universidad de Concepción, Chile
- Ciencia para el Desarrollo, Costa Rica
- Fundación Jorge Duprat Figueiredo de Seguridad y Medicina del Trabajo, Brasil
- Ministerio de Salud Pública de Cuba
- Academia Mexicana de Cirugía
- Banco Mundial
- Banco Mundial/OPS-OMS
- Instituto Internacional de la HISTADRUT, Israel
- Universidad Nacional de La Plata, Argentina
- Universidad Autónoma de Puebla, México
- Asociación de Economía de la Salud de España
- Universidad de Barcelona, España
- Facultad de Salud Pública de Cuba
- Universidad Internacional Itinerante de Gerontología, Francia
- Alianza del Mutualismo de América, Argentina
- Colegio de Administradores de Salud de Tabasco, México
- Cámara Argentina de Empresas de Salud
- Confederación Argentina de Clínicas, Sanatorios y Hospitales Privados

COOPERATION AGREEMENTS

Academic cooperation and information exchange agreements were signed with the following international institutions and organizations:

- Pan-American Health Organization
- University of Concepcion, Chile
- Science for Development, Costa Rica
- Jorge Duprat Figueiredo Foundation for Safety and Medicine in the Workplace, Brazil
- Ministry of Public Health, Cuba
- Mexican Academy of Surgery
- World Bank
- World Bank /PAHO-WHO
- International HISTADRUT Institute, Israel
- National University of La Plata, Argentina
- National Autonomous University of Puebla, Mexico
- Association of Health Economics, Spain
- University of Barcelona, Spain
- Faculty of Public Health, Cuba
- International Itinerant University of Gerontology, France
- Alliance Mutual Organization of America, Argentina
- College of Health Administrators of Tabasco, Mexico
- Argentine Chamber of Health Enterprises, Argentina
- Argentine Confederation of Private Clinics, Sanatoriums and Hospitals, Argentina

INVESTIGACION Y ACTIVIDADES EDITORIALES

Se reforzó la labor de investigación con la creación de la Coordinación General de Planeación e Investigación y se editaron las publicaciones: "La Atención Médico Social a la Tercera Edad en América Latina" y "El Adulto Mayor en América Latina. Sus necesidades y sus problemas médico sociales", este último con apoyo de la OPS/OMS. Asimismo se colaboró con temas en apoyo a publicaciones de otros organismos.

A fin de mantener informada a la comunidad internacional, se edita desde 1993 el Boletín CIESS.

RESEARCH AND EDITORIAL ACTIVITIES

The work of research was strengthened by the creation of the General Planning and Research Coordination; publications included: "La Atención Médico Social a la Tercera Edad en América Latina" (Medical Social Care for the Elderly in Latin America) and, with the support of PAHO/WHO, "El Adulto Mayor en América Latina. Sus necesidades y sus problemas médico sociales" (Older Adults in Latin America. Their needs and medical social problems).

To provide information to the international community, the CIESS Bulletin has been published since 1993.

INTERCAMBIO ACADÉMICO ACADEMIC EXCHANGES

Se participó en más de 30 foros internacionales, en donde se debatieron temas relativos a la seguridad social y se incrementó la colaboración académica con organismos internacionales, instituciones de salud y seguridad social, así como de enseñanza superior de América y Europa.

More than 30 international forums were attended where subjects relating to Social Security were debated; academic collaboration was increased with international organizations, with health, Social Security and higher education institutions in America and Europe.

OTRAS ALTERNATIVAS ACADÉMICAS

A partir de 1994 se desarrollaron actividades con la modalidad mixta semipresencial en San José, Costa Rica y México, con el auspicio del Centro de Desarrollo Estratégico e Información en Salud y Seguridad Social (CENDEISS) y la Universidad de Costa Rica.

Asimismo, se promovió la capacitación interna para acceder al sistema de educación a distancia, destacándose que en 1994 el CIESS fue aceptado como miembro observador de la Asociación Iberoamericana de Educación Superior a Distancia, con sede en Madrid, España.

OTHER ACADEMIC ACTIVITIES

Since 1994 part-time mixed classroom activities have been introduced in San Jose, Costa Rica and Mexico, under the auspices of the Strategic Development and Health Information Center (CENDEISS) and the University of Costa Rica.

Furthermore, internal training was promoted on the open system of education. It is worth special mention that CIESS has been accepted as an observer by the Ibero-American Association of Open Higher Education, with headquarters in Madrid, Spain.

Genaro Borrego Estrada
Presidente de la CISS

Alvaro Carranza Urriolagoitia
Director del CIESS

Ma. Elvira Contreras Saucedo
Secretaria General de la CISS

Coordinadora Editorial:
Olga Palmero Zilveti

Edición:
Juan José Zermeño Córdova

DIRECTORIO DE ESPECIALISTAS

A partir de 1993 se estructuró un directorio de especialistas en seguridad social, con el propósito de incrementar apoyos docentes en las actividades académicas. Actualmente se cuenta con más de 200 registros de 16 países. Este directorio permanecerá en constante actualización.

DIRECTORY OF SPECIALISTS

Beginning in 1993 a directory of specialists in Social Security was formed to help increase teaching support in academic activities. At present there are more than 200 specialists registered in 16 countries. This directory will continue to be updated.

CENTRO DE INFORMACION

Se logró la incorporación del Centro a la Red INTERNET, lo que ha facilitado el intercambio de información vía correo electrónico y establecer una comunicación más ágil con diversas instituciones de seguridad social y centros de enseñanza superior.

Actualmente se cuenta con un banco de datos de las bibliotecas y centros de información de instituciones, organismos internacionales y universidades de América y Europa,

INFORMATION CENTER

The Center has been connected to the INTERNET and this has facilitated exchange of information via E-mail and the establishment of easier communications with different Social Security institutions and higher education centers.

At present there is a data bank of information centers operated by libraries and institutions, international organizations and universities in America and Europe. It provides access to a wider variety of sources and promotes exchange of information.

ACTIVIDADES CULTURALES

A partir de 1993, año en que se conmemoró el XXX Aniversario del CIESS, el Auditorio lleva el nombre de Benito Coquet, como reconocimiento a quien respaldó la creación del Centro.

Asimismo, como homenaje a Gonzalo Arroba Navas, Rodrigo Fournier Guevara y José Nieto de Pascual, tres aulas se distinguen con sus nombres.

Para fomentar el desarrollo cultural y coadyuvar a la expresión artística americana, se llevaron a cabo 25 exposiciones de diversa índole.

CULTURAL ACTIVITIES

Since 1993, when CIESS celebrated its XXX anniversary, the Auditorium has borne the name of Benito Coquet, as a recognition of the man who was responsible for the Center's creation.

Similarly, as a homage to Gonzalo Arroba Navas, Rodrigo Fournier Guevara and Jose Nieto de Pascual, three classrooms now bear their names.

In order to promote cultural development and help American artistic expression, 25 exhibitions of different types were held.



CENTRO INTERAMERICANO DE ESTUDIOS DE SEGURIDAD SOCIAL

Calle San Ramón s/n
esquina avenida San Jerónimo
San Jerónimo Lídice
C.P. 10100 México, D. F.
Tel. 595-00-11 Fax 595-06-44
Correo electrónico: ciess@servidor.unam.mx

CIESS 16 Bulletin

YEAR 3. SERIES 1 November-december 1995
Bimonthly Publication ISSN: 0188-9958

Tiraje: 3,500 ejemplares

Printed: 3,500 copies

Colaboración de:

Juan José Zermeño Córdova
Javier López Vázquez

Traducción:

Phil Linehan

Captura y Formación:

Noemí de la Cerda R. y
Julio A. Galván Zárate

Este órgano informativo está a disposición de las instituciones que deseen dar a conocer cualquier noticia o evento relacionado con la seguridad social americana.

This information bulletin is made available to Social Security Institutions that want to know any news of event related to the social security of the Americas.

REELECCION DEL DIRECTOR DEL CIESS

Dentro del marco de la XVII Asamblea General de la CISS, a propuesta del licenciado Genaro Borrego Estrada, Presidente de la CISS fue reelecto por unanimidad el 9 de noviembre, el Doctor Alvaro Carranza Urriolagoitia en el cargo de Director del CIESS para el trienio 1996-1998. El Dr. Carranza Urriolagoitia agradeció la confianza para continuar al frente del Centro en este nuevo trienio y se comprometió a afianzar la vigencia y desarrollo del CIESS, como el órgano de docencia, capacitación e investigación de la CISS.

REELECTION OF THE DIRECTOR OF CIESS

On 9 November, during the XVII General Assembly of CISS, on a motion by Mr. Genaro Borrego Estrada, President of CISS, Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia was unanimously reelected as Director of CIESS for the period 1996-1998. Dr. Carranza Urriolagoitia expressed his gratitude for the confidence placed in him to continue heading the Center for this further period and promised to devote himself to developing CIESS as teaching, training and research organ of CISS.



Lineamientos

"La Seguridad Social hacia el siglo XXI", lema de la XVII Asamblea General de la CISS, se proyecta como el tiempo propicio para fortalecer al CIESS como el foro en donde se dé el debate de las nuevas corrientes de la seguridad social, apoyando la capacidad de respuesta de las instituciones americanas en sus proyectos de actualización y reforma.

En este sentido, las acciones a desarrollar en el periodo 1996-1998 se sustentan en el Plan de Desarrollo Institucional, instrumento que propone cumplir metas basadas en premisas organizacionales, propósitos, políticas y programas estratégicos, en vínculo con las instituciones miembros de la CISS.

De esta manera, las actividades del CIESS se fundamentan, entre otras, en las siguientes bases:

Lograr la instrumentación gradual de las estrategias del Plan.

Intensificar los eventos académicos en que se debatan los aspectos doctrinales y operativos de la puesta en práctica de las nuevas opciones en seguridad social.

Reforzar la vinculación con organismos internacionales, instituciones americanas de seguridad social, universidades e instituciones de enseñanza superior.

Realizar investigaciones sobre temas significativos de la seguridad social.

Impulsar nuevos criterios de tecnología educativa, con especial atención a las modalidades a distancia y semipresencial.

**Boletín
CIESS 16
SUPLEMENTO**

PROGRAMA DE ACTIVIDADES CIESS 1996-1998

Guidelines

"Social Security in the XXI Century", the slogan of the XVII General Assembly of CISS, is projected as the opportune time to strengthen CIESS as the forum to carry on the debate on new currents relating to Social Security by increasing the capacity of American institutions to respond to projects that call for modernization and reform.

In this respect, the activities to be developed during the period 1996-1998 are based on the Institutional Development Plan, an instrument which is designed to meet the goals set in accordance with organizational premises, proposals, policies and strategic programs, in cooperation with CISS member institutions.

The following bases, therefore, are among those on which the activities of CIESS are founded:

To achieve the gradual instrumentation of the Plan's strategies.

To intensify academic activities in which may be debated doctrinal and operational aspects of putting Social Security into practice.

To strengthen links with international organizations, American Social Security institutions, universities and higher education institutions.

To carry out research on matters of significance to Social Security.

To encourage the establishment of new criteria in relation to educational technology, with special attention to open and part-time classroom models.

ELECCION DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL CIESS

Fue integrada durante la XVII Asamblea General de la CISS la Junta Directiva del CIESS para el trienio 1996-1998, la que se integró de la siguiente manera:

Presidencia

Presidente de la CISS

Miembros

- Administración Nacional de la Seguridad Social (Argentina)
- Belize Social Security Board (Belice)
- Caja Costarricense de Seguro Social (Costa Rica)
- Instituto de Seguros Sociales (Colombia)
- Instituto Dominicano de Seguros Sociales (República Dominicana)
- Caja de Compensación de los Andes (Chile)

Secretaría

Director del CIESS

ELECTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF CIESS

During the CISS XVII General Assembly, the CISS Board of Directors was elected for the period 1996-1998 which. The Board, which is headed by the President of CISS, is made up as follows:

President:

President of CISS

Members

- National Social Security Administration (Argentina)
- Belize Social Security Board (Belize)
- Costa Rican Social Security Fund (Costa Rica)
- Social Security Institute (Colombia)
- Dominican Social Security Institute (Dominican Republic)
- Los Andes Pension Fund (Chile)

Secretariat:

Provided by CIESS

- * Con la Organización Internacional del Trabajo se mantuvo el apoyo de especialistas en las actividades docentes, así como el programa de intercambio y venta de publicaciones en la sede del CIESS.
- * Con la Organización Panamericana de la Salud se estableció un protocolo de colaboración en el área de la salud de los trabajadores del Centro y se continuaron las políticas de intercambio docente, información, becas y se continuó con la venta de publicaciones en la sede del CIESS.
- * Con el propósito de reunir a ministerios de salud e instituciones de seguridad social para analizar nuevas políticas y modelos con las necesidades de la población, así como formar académicamente especialistas, se estableció el Programa de Investigación en Sistemas y Servicios de Salud, cuyo resultado derivó en la creación de la Red de Cooperación Técnica para la Investigación de Sistemas y Servicios de Salud.
- * A través del Programa de Adiestramiento entre Países en Desarrollo de la Organización de los Estados Americanos y con el apoyo del Gobierno de México fue posible incorporar a dicho programa diversas actividades académicas del CIESS, extendiendo la capacitación a participantes de 16 países.
- * Con la Asociación Internacional de la Seguridad Social se promovió la cooperación recíproca en materia de publicaciones, intercambio de información y especialistas.
- * La Comisión Económica para América Latina colaboró en actividades académicas del Centro con especialistas en macroeconomía y modelos de desarrollo, especialmente en los diplomados de seguridad social. Por su parte, el CIESS participó con el documento "Comentarios a la ponencia de la CEPAL sobre salud y equidad en el Istmo Centroamericano" en la Reunión de Expertos sobre Seguridad Social que sobre el tema desarrolló la CEPAL.
- * El acercamiento y cooperación con las cinco Comisiones Americanas de Seguridad Social y Coordinaciones Subregionales de la CISS permitieron al Centro mantener un valioso intercambio de opiniones, que fortalecieron la labor de la CISS.
- * Se creó en 1994 la Red Interamericana de Economía y Financiamiento de la Salud, conjuntamente con la OPS/OMS y el Banco Mundial, teniendo el CIESS la responsabilidad de la Secretaría Ejecutiva. Su labor consiste en brindar apoyo al desarrollo, actualización e investigación en aspectos económicos y financieros de la materia, aunado al intercambio de información para el diseño de políticas de salud y reforma sectorial.
- * Se inició en 1995, con la Overseas Development Agency (ODA) el Programa de Economía y Financiamiento de la Salud para México y Centroamérica, cuya duración será de 3 años, contemplando durante su vigencia actividades de capacitación en México y a nivel subregional, apoyo técnico y publicaciones. El primer seminario de este programa contó con el apoyo académico de la Universidad de York, Inglaterra.
- * *With the International Labour Organization: support of specialists was continued in teaching activities, as well as the exchange program and sale of publications at CIESS headquarters.*
- * *With the Pan-American Health Organization: a protocol of collaboration was established in the area of health of the Center's workers and the policies of exchange in the areas of teaching, information and scholarships was continued, as was the sale of publications at CIESS headquarters.*
- * *A research program was established on health systems and services in order to bring together ministers of health and Social Security institutions to analyze new policies and models to meet the needs of the population, as well as providing academic training for specialists. As a result, the technical cooperation network for research on health systems and services was established.*
- * *Through the Organization of American States' training program for developing countries, and with the support of the Government of Mexico, it was possible to incorporate into that program various academic activities of CIESS, with training being given to participants from 16 countries.*
- * *With the International Social Security Association: reciprocal cooperation was promoted on publications, exchange of information and specialists.*
- * *With the Economic Commission for Latin America: the Commission collaborated on academic activities of the Center with specialists in macroeconomics and development models, especially in diploma courses on Social Security. For its part, CIESS participated with the document "Comments on the publications of CEPAL on health and equity in the Central American Isthmus" at the CEPAL Meeting of Experts on Social Security on this subject.*
- * *Contacts and cooperation with the five American Social Security Commissions and Subregional Coordinations of CISS allowed the Center to maintain a valuable exchange of opinions and thus strengthen the work of CISS.*
- * *In 1994, in cooperation with PAHO/WHO and the World Bank, the Inter-American Health Economic and Financing Network was created, with CIESS being responsible for its Executive Secretariat. Its task is to support development, updating and research on economic and financial aspects, linked to the exchange of information for the design of health and sectoral reform policies.*
- * *In 1995, together with the Overseas Development Agency (ODA), the Program of Health Economics and Financing for Mexico and Central America was initiated. The program will be in operation for three years and during that period it will deal with training in Mexico and at the subregional level, technical support and publications. The first seminar of this program was given academic support by the University of York, England.*